



User manual – vers . 103 .0

MD CE

Guldmann™

Vers. 103.0

Item nos:

- Turner 28700 (One size)
- Twin Turner 28750 (Regular)
- 28751 (Large)
- Twin Turner 28760 Bariatric

1.00	Purpose and use	6
1.01	Manufacturer	6
1.02	Area of use	6
1.03	Conditions of use	6
1.04	Important/Precautions	6
1.05	Labels and Marking	7
1.06	Use	7
1.07		
1.08		
<hr/>		
2	Maintenance	7
.00	Cleaning	7
2.01	maintenance duty	7
2.02	Disposal of slings	8
2.03		
3	Service and lifetime	8
.00	Safety/service inspections	8
3.01	Lifetime	9
3.02		
4.00	Technical specifications	9
<hr/>		
5.00	EU-Declaration of conformity	9
<hr/>		
6.00	Environmental policy statement	
	- V. Guldmann A/S	9
<hr/>		
7	Warranty and service conditions	9
.00	Warranty	9
	Service or Repair	9
<hr/>		
A, B		
8.00	Placing the sling – Turner	34
<hr/>		
9.00	Placing the sling – Twin Turner	40
<hr/>		
10.00	Product combinations	46

1.00 Purpose and use

1.01 Manufacturer

1.02 Intended purpose

The sling is intended for lifting or supporting a person or body parts of a person.

1.03 Area of use

The sling is suited for use in hospitals, nursing homes, institutions, rehabilitation centers and in private homes.

1.04 Conditions of use

The sling is designed for use with ceiling hoist systems and it is used for placing and maintaining a person in a sidelying position for instance in connection with personal hygiene. With the Turner sling it is possible to roll the user to one side without having to remove the sling, while with the Twin Turner it is possible to roll the user from one side to the other side without having to remove the sling. The small surface area of material allows access to patient’s skin for inspection, treatment, and care.

The use of the sling is subject to the following:

- The sling is used by trained staff or persons who have been instructed in the use of the sling in question.
- The correct size of sling is used.
- The maximum nominal load of 255 kg (560 lbs) and 500 kg (1100 lbs) must not be exceeded.
- The sling is used for rolling a person on both sides in lying position.
- The helper pays attention to the well-being of the user when using the sling.
- The sling is used with the Guldmann lifting hanger.

Important!

Plan the move. Never leave the user in the lifting sling unattended. Do not start to lift until it has been checked that the user cannot get trapped and that the sling does not catch on the bed, wheelchair or other obstacles. The user’s head, arms, hands and feet must not be in danger of becoming trapped. Be careful with any tubes and wires that are attached to the user and/or equipment. Check that the hand control and hand control cable is free of hanger, patient and other objects before the hoist is activated up or down moved.

Guldmann shall not be liable for faults or accidents due to incorrect use of the lifting sling, or for reasons of inadequate attention on the part of the carer or user. If the sling is used in combination with products that are not manufactured by Guldmann, a risk assessment must be made by qualified staff.

1.05 Important/Precautions

- Read the instructions carefully before using the sling.
- The slings maximum load must never be exceeded.
- The sling may only be used to roll or support a person.
- Before a sling is used, it must be examined according to point 2.02.
- Possible repairs must only be made by the manufacturer.
- Any serious incident that occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the local competent authority.

1.06 UHF RFID tag



This product features a passive UHF RFID tag integrated in the product label. The RFID tag can be used for asset management & tracking purposes. The RFID tag is readable with equipment compliant to EPC global UHF Class I Gen ISO 18000-63.

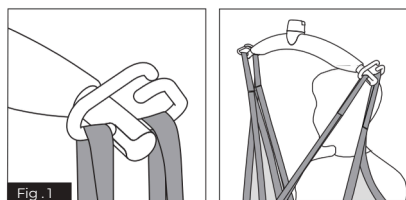


Fig. 1 Lifting hanger

Caution!
Be careful when attaching the lifting sling on the hooks. Check that the straps have been pulled completely through the rubber safety catch (A) and into place in the lifting hanger's hooks. When pressing the up button to lift the user, check again that all the straps remain correctly placed in the lifting hanger's hooks (fig. 1a and fig. 1b).

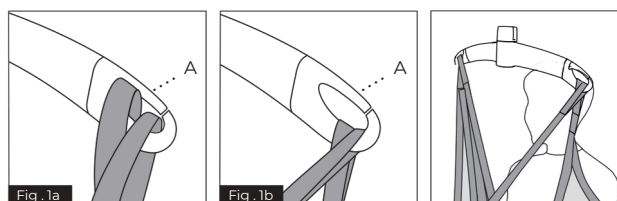


Fig. 1a Fig. 1b Placing the sling, look at page 34.

1.07 Labels and Marking



CE marking

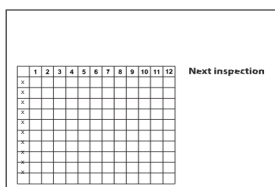
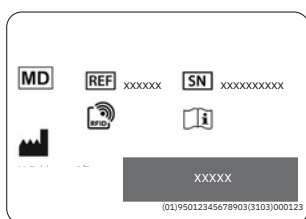


Medical Device Class I in accordance with EU MDR Regulation

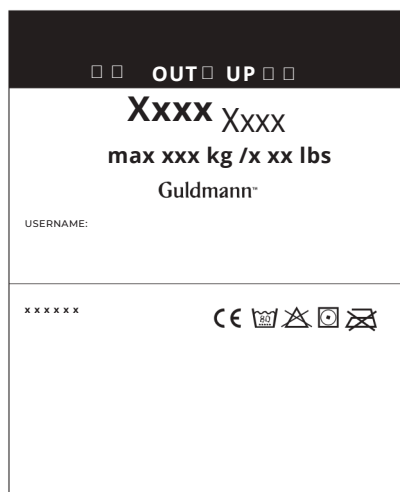


Read the manual before use

Example of serial number label Inspection label



Product label



Size label



2.00 Maintenance

2.01 Cleaning

- Normal washing at the indicated temperature
- Do not use bleaching agent
- Tumble-drying at low temperature
- Do not iron

2.02 The owner's daily maintenance duty

Check the lifting sling for wear and damage before use according to the following checklist which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Sling inspection checklist

Before using a Guldmann sling / accessory check the following:

- Is the sling clean?
Follow facility specific infection control procedure.
- Is the sling's label present, legible and complete?
Missing, illegible or incomplete sling label(s) could make identification of appropriate size of the sling, function of sling, and or weight limit capacity of the sling impossible.

Are the lifting straps and stitches intact?

- Look for broken or worn stitches
- Look for knots in straps
- Look for tears or fraying of straps
- Look for snags or punctures or holes
- Look for any particles in fabric or straps

Is the fabric intact?

- Look for abnormal wear patterns, excessive wear, abrasive evidence
- Look for cuts or frayed fabric

1.08 Use

If there is any doubt about the selection or use of a lifting sling, please contact your supplier.

Lifting hanger, 4 attachment points

Caution!

Be careful when attaching the lifting sling's straps on the hooks. Check that the straps have been correctly placed in the lifting hanger's hooks. When pressing the up button on the hand control to lift the user, check again that all straps remain correctly placed in the lifting hanger's hooks (Fig. 1).

- Look for unusual or significant discoloration
- Look for snags, punctures, tears, holes
- Look for frayed or insecure seams
- Look for any acid / caustic / thermal burns
- Look for changes in material consistency, e.g. increased stiffness
- Look for any imbedded particles

Has the shape of the sling been altered, made shorter or longer in relation to the original size using knots, needles, tape or other methods?

Conclusion

If the sling suffers from one or more of the above mentioned conditions then it must be taken out of service regardless of the weight of the person to be lifted.

2.03 Disposal of slings

Slings are disposed of by incineration. By proper incineration polyester will be degraded to carbon dioxide and water.

3.00 Service and lifetime

3.01 Safety/service inspections

In accordance with international standard EN/ISO 10535 “Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods” an inspection *must* be performed every 6-month according to the following instructions, which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Safe Operating Practices with Slings

Considerations for damaged or defective slings and taking them out of service:

Withdraw the sling from service if one or more of the following conditions are present:

- chemical or caustic burns
- melting or charring of any part of the sling
- snags, punctures, tears or cuts
- broken or worn stitches
- missing, illegible or incomplete sling tag
- knots in any part of the sling
- abrasion
- other visible damage that causes doubt as to the strength of the sling

Sling inspection is done for the protection of the user, the caregiver, and the overall hospital site safety. A sling inspection system has additional benefit. Systematic sling inspection will assist in the identification of damage trends, potentially leading to cost effective suggestions and results. The inspection process can also help to identify inventory duplicity in certain sling types and sizes.

Sling inspection system

Development of a specific procedure and program for the inspection of slings at your facility is your best safeguard. Consider employing a three part system of inspection. Slings that are removed from service and are not capable of repair should be disposed of so they are unfit for any future use and can not find a way back into active inventory.

1) Initial

This level of inspection is done at the time that the sling is received into your facility. The inspector should ensure that no damage has occurred during transit, and also verify that the sling work load limits match those contained in the manufacturer’s catalogue. If your facility documents the sling inspection process through written inspection records, the paper trail should begin at this stage.

2) Frequent

The frequent level of inspection should be done by the sling user before each use. The sling should be examined and removed from service if damage is detected. The sling user should also determine that the sling is proper for the user conditions, care task required and the required weight capacity.

3) Periodic

Your facility might want to consider implementing a program for a periodic level of inspection at regular intervals. The interval should be based upon the frequency of use, severity of the service cycle and information derived through the inspection process. Recommendations to prevent damage and enhance service life could be made by staff that perform the periodic inspections. If written inspection records are maintained, they should always reference the unique sling identification number, and be updated to record the condition of the sling. Not intended to represent all potential inspection steps or all potential aspects of product management program. Judgment of inspector/site prevails.

Sling inspection technique

The sling inspection procedure should be thorough, systematic and consistent; both visual and “hands on” inspection techniques are recommended. Certain forms of damage are far more discernible through hands-on inspection, than by visual inspection. For example, fabric stiffness, crushed webbing, as well as, thinning fabric can be identified through tactile inspection. Visual inspection alone may not reveal all forms of sling damage. Once signs of damage have been identified, do not downgrade the work load limit of the sling, with the intent of continuing to use it, but at limited capacity or frequency. This is sometimes done to get more service life out of a damaged sling. The operating rule and standard should be: intact = use; damage = do not use.

Consider the practice of documenting sling inspections through written inspection records. The documentation should include information such as: the name of manufacturer, the sling stock number, width and length, the unique sling identification number (important in differentiating similar slings), as well as the condition of the sling. Other important information might also include the date it was received or put into use at your facility and any special features (if applicable). A beneficial outcome of an inspection program would be the realization of repetitive forms of damage and the analysis that would lead to specific recommendations.

Sample visual examples of synthetic sling damage x)

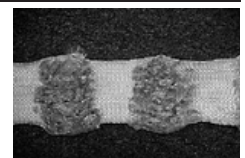
Chemical/caustic burns



Broken stitching



Crushed / Frayed webbing



Knots



Melting / Charring



x) sample visual images not intended to represent all types of potential damage

3.02 Lifetime

The expected lifetime of the sling is 5 years, however individually depending on usage pattern, washing etc. Before use the sling must be examined according to description in section 2.02 and if it does not meet the inspection requirements, it must be discarded if necessary.

Operation

The products operational environment:

- Operation temperatures between +10°C and +35°C (50°F and 95°F)
- A relative air humidity of between 30% and 70%

Beside temperature, the same environmental conditions apply for transportation and storage. The sling shall be stored on a flat, clean surface or hung on hooks using the lifting loops.

- Transport and storage temperatures between -10°C and +40°C (14°F and 104°F)

4.00 Technical specifications

Lifting capacity, SWL255 kg (560 lbs) and 500 kg (1100 lbs)
MaterialPolyester x)

x) Fire retardant according to EN 1021

5.00 EU-Declaration of conformity

The product is manufactured in compliance with regulation (EU) 2017/745 of the European parliament and of the Council of 5 April 2017, as medical device Class I.

6.00 Environmental policy statement
– V. Guldmann A/S

At Guldmann we will work actively to ensure that the negative impact that we can control is minimised.

Guldmann’s Ambition is to ensure ongoing improvement of our environmental management system and its performance by:

- Working closely with our suppliers to ensure that we use materials and processes that are as sustainable as possible
- Continuously minimising the relative amount of waste and emissions and to ensure the highest possible degree of recycling
- Ensuring that our products do not have an unnecessary negative environmental impact in connection with use, recirculation and possibly destruction
- Complying with the applicable legislation
- Ensuring ongoing improvement of our environmental management system and associated environmental performance

All subsidiaries in the Guldmann group are covered by the above policy, and we expect that our Partners (suppliers and distributors) live up to this policy.

All Guldmann employees are obliged to immediately inform the management if they become aware of any violation of the environmental policy internally in the organisation or at our Partners.

This considers the economic and technological resources at our disposal and our general financial goals for the company and based on our fundamental values.

7.00 Warranty and service conditions

A. Warranty

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the “Warranty Period”). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

The warranty does not cover any part of the equipment that has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment that has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free. The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann certified technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann certified technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

Only for USA

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann Certified Technician. A Guldmann Certified Technician is a technician who has successfully completed Guldmann Service Training, and who holds a valid Service Training Certificate from Guldmann, and is in possession of a valid password to access Guldmann’s Service and Information Console (SIC). A Guldmann Service Training Certificate and SIC password are valid for three years (only USA) from the date the technician is first certified. Thereafter, the technician must undergo re-certification training to obtain a new valid certificate and password. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann Certified Technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period. In the event the warranty is rendered null and void, the purchaser shall indemnify and hold Guldmann harmless of and from any and all claims or liability arising as a result of equipment malfunction or misuse.

B. Service or Repair

Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number.

If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

8.00

Turner

DK
Pålægning af sejl

GB/US
Placing the sling

DE
Platzieren der Hebesitze

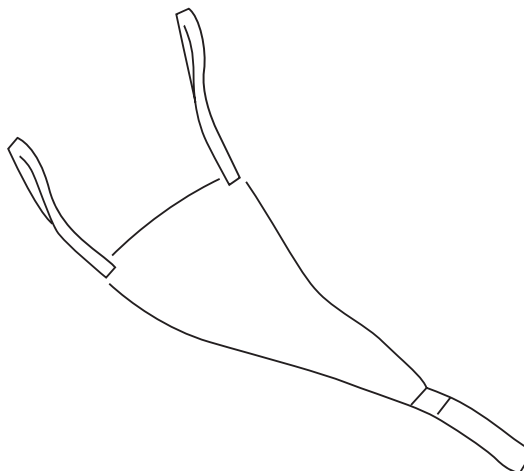
SE
Placera selarna

NO
Pålegging av seil

FR
Installation des harnais

IT
Posizionamento delle
imbragature

NL
Aanbrengen van de draagband



1. DK

Turner er et trekantet vendesejl med to løftebånd på den ene side og et fastgørelsesbånd til at sætte fast i sengen på den anden side.

1. GB/US

Turner is a triangular turning sling with two lifting straps on one side and one fastening strap to attach to the bed on the other side.

1. DE

Turner ist ein dreieckiges Drehtuch mit zwei Hebeschlaufen auf der einen Seite und einem Befestigungsgurt zur Befestigung am Bett auf der anderen Seite.

1. SE

Turner är en trekantig vändsele med två lyftband på den ena sidan och ett fastsättningsband för att fästa i sängen på den andra sidan.

1. NO

Turner er et trekantet vendeseil med to løftestropper på den ene siden, og en festestropp som festes til sengen på den andre siden.

1. FR

Le Turner est un harnais triangulaire pivotant composé de deux sangles de levage d'un côté et d'une sangle de fixation à fixer au lit de l'autre côté.

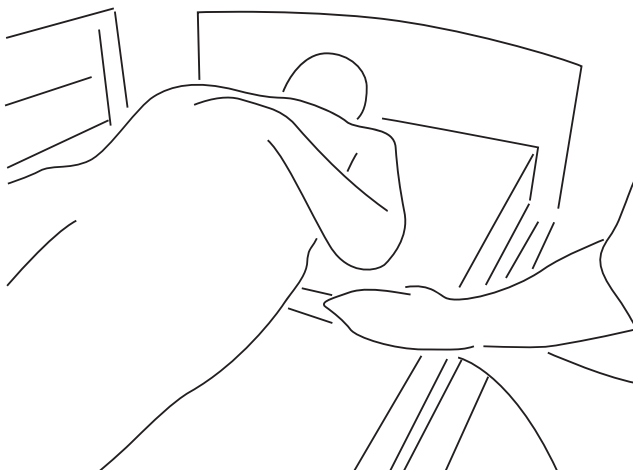
1. IT

Il Turner è un'imbragatura triangolare rotante con due cinghie di sollevamento su un lato e una cinghia con chiusura da attaccare al letto sull'altro lato.

1. NL

De Turner is een driehoek band met 2 banden aan de ene kant en 1 band aan de andere kant om aan het bed te bevestigen.

Turner



2 . DK

Brugeren ligger på ryggen midt i sengen.

Hjælperen anbringer sin hånd på fastgørelsesbåndet for sengen, som nu føres ind under brugerens lændeparti samtidig med, at man trykker sejlet ned mod underlaget med håndfladen.

2 . GB/US

The user lies on his/her back in the middle of the bed.

The carer places his/her hand on the fastening strap for the bed, which is now passed under the user's back, at the same time as using the palm of the hand to press the sling down into the mattress, compressing the mattress to create space, allowing carer's hand and sling to pass beneath the user.

2 . DE

Der Benutzer liegt auf dem Rücken in der Mitte des Bettes.

Der Helfer legt die Hand auf den Befestigungsgurt für das Bett, der jetzt unter dem Rücken des Benutzers durchgeführt wird. Gleichzeitig wird die Handfläche genutzt, um das Tuch auf das Bett/die Oberfläche runter zu drücken.

2 . SE

Brukaren ligger på rygg mitt i sängen.

Hjälparen placerar sin hand på fastsättningsbandet för sängen, som nu förs in under brukarens ländrygg, samtidigt som man med handflatan pressar ner selen mot underlaget.

2 . NO

Brukeren ligger på ryggen midt i sengen.

Pleieren legger hånden sin på feste-stroppen til sengen, som er ført under brukers ryg, samtidig som du bruker håndflaten til å trykke seilet ned i madrassen. På denne måten komprimerer du den og skaper plass, slik at omsorgspersonens hånd og seilet passerer under brukeren.

2 . FR

L'utilisateur place son dos au milieu du lit.

Le soignant place sa main sur la sangle de fixation au lit, laquelle passe sous le dos de l'utilisateur. Il utilise en même temps la paume de sa main pour pousser le harnais vers la surface située au-dessous.

2 . IT

L'utente è disteso supino al centro del letto.

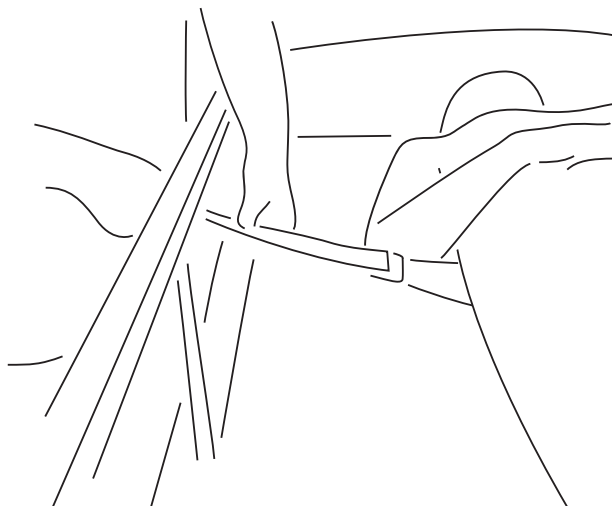
L'assistente mette la mano sulla cinghia con chiusura per il letto, che viene passata sotto alla schiena dell'utente, mentre contemporaneamente il palmo della mano viene usato per spingere l'imbragatura verso la superficie sottostante.

2 . NL

De gebruiker ligt in het midden van het bed.

De verzorger plaatst zijn of haar hand op het smalle stuk van de Turner en drukt deze onder de rug door van de gebruiker.

Turner



3. DK

Fastgørelsesbåndet trækkes ud på den anden side og trækkes så langt som muligt, hvorefter det fastgøres til sengerrammen.

3. GB/US

The fastening strap is pulled as far as possible out on the other side to be attached to the frame of the bed.

3. DE

Der Befestigungsgurt wird so weit wie möglich auf der anderen Seite herausgezogen, um am Bettrahmen befestigt zu werden.

3. SE

Fastsättningsbandet dras ut på den andra sidan och drages så långt att det går att fästa i sängramen.

3. NO

Festestroppen trekkes så langt som mulig ute på den andre siden, for å festes til sengerammen.

3. FR

La sangle de fixation est tirée le plus loin possible de l'autre côté pour être ensuite attachée au cadre du lit.

3. IT

La cinghia con chiusura viene tirata il più possibile fuori dall'altro lato per essere attaccata al telaio del letto.

3. NL

Het smalle gedeelte, de "vastmaker" van de Turner wordt zo ver als mogelijk onder de gebruiker door geduwd zodat deze aan de andere kant van de gebruiker komt en deze wordt bevestigd aan het frame van het bed.

Turner



4 . DK

Brugeren lægges nu i position til enkeltsidevending.

Brugerens arme lægges på brystet, og benene lægges over kors.

4 . NO

Brukeren er nå satt i en forberedende posisjon for ensidig snuing.

Brukerens armer plasseres på vedkommendes bryst, og beina krysses.

4 . GB/US

The user is now put in a preparatory position for one sided turning.

The user's arms are put on his/her chest and legs are crossed.

4 . FR

L'utilisateur est maintenant prêt pour être tourné d'un côté.

Ses bras sont placés sur sa poitrine et ses jambes sont croisées.

4 . DE

Der Benutzer ist jetzt in der richtigen Position zum einseitigen Umdrehen.

Die Arme des Benutzers liegen auf seiner Brust und die Beine sind überkreuzt.

4 . IT

L'utente viene messo in posizione preparatoria per essere girato su un lato.

Le braccia dell'utente vengono messe sul suo torace e le gambe vengono incrociate.

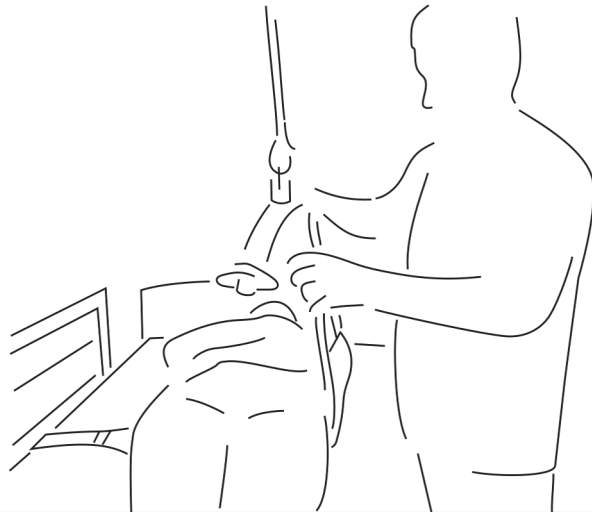
4 . SE

Brukaren läggs nu i en ställning som är förberedande för ensidovändning. Brukarens armar läggs på bröstet och benen korsas.

4 . NL

De gebruiker is nu klaar om gedraaid te worden naar één kant. De armen en benen van de gebruiker zijn gekruist.

Turner



5 . DK

Nu monteres sejlets løftebånd på bøjlen til en loft- eller gulvlift.

5 . GB/US

The sling's lifting straps are now ready to be attached to the hanger bar's hooks on a ceiling hoist or a floor lifter.

5 . DE

Die Hebeschleufe des Tuches wird jetzt in den Aufhängebügel eines Decken- oder Bodenlifters eingehängt.

5 . SE

Nu monteras selens lyftband på bygeln till en taklyft.

5 . NO

Seilets løftestropper er nå klare til å festes til bøylen kroker, på en takheis eller en gulvløfter.

5 . FR

La sangle de levage du harnais est ensuite montée sur le cintre de l'élévateur fixé au plafond ou au sol.

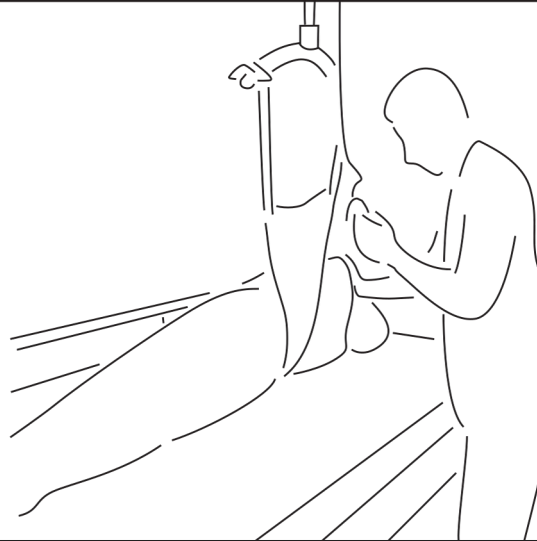
5 . IT

La cinghia con chiusura dell'imbragatura viene quindi montata sulla barra di un sollevatore a soffitto o da pavimento.

5 . NL

De Turner's tilbanden zijn nu klaar om bevestigd te worden aan het juk van de plafondlift of van de verrijdbare lift.

Turner



6 . DK

Nu aktiveres liften, mens hjælperen støtter brugerens skuldre.

Løft ikke bøjlen højere end nødvendigt.

Man kan støtte brugerens hoved med en pude.

Nu vendes brugeren om på den ene side.

6 . GB/US

The lift is now activated while the carer supports the user's shoulders and hips. This will improve the user's comfort while turning.

Do not operate the hanger higher up than necessary.

It is a good idea to support the user's head with a pillow.

The user is now turned to the other side.

6 . DE

Der Lifter wird jetzt aktiviert, während der Helfer die Schultern des Benutzers stützt.

Betätigen Sie den Bügel nicht höher als notwendig.

Es empfiehlt sich, den Kopf des Benutzers mit einem Kopfkissen abzustützen.

Der Benutzer wird jetzt auf die andere Seite gedreht.

6 . SE

Nu aktiveras lyften medan hjälparen stöttar brukarens skuldror.

Kör ej bygeln högre upp än nödvändigt.

Stötta gärna brukarens huvud med en kudde.

Nu vänds brukaren åt ena sidan.

6 . NO

Heisen aktiveres nå mens omsorgsyteren støtter brukerens skuldre og hofter. Dette vil bedre brukerens komfort mens du snur vedkommende.

Ikke løft bøylen høyere opp enn nødvendig.

Det er lurt å støtte brukerens hode med en pute.

Brukeren er nå vendt til den andre siden.

6 . FR

L'élévateur est ensuite activé pendant que le soignant maintient les épaules de l'utilisateur.

Ne placez pas le cintre plus haut que le nécessaire.

La tête de l'utilisateur doit être soutenue par un oreiller.

L'utilisateur est ensuite tourné de l'autre côté.

6 . IT

Il sollevatore a soffitto viene azionato mentre l'assistente sostiene le spalle dell'utente.

Non manovrare la barra più in alto del necessario.

È consigliabile sostenere la testa dell'utente con un cuscino.

Ora l'utente è girato dall'altro lato.

6 . NL

De lift wordt nu geactiveerd terwijl de verzorger de schouders en de heupen van de gebruiker ondersteund. Dit zorgt voor een comfortabele draaiing.

Til het juk niet hoger dan nodig.

Gebruik een kussen voor ondersteuning van het hoofd.

De gebruiker is nu op de andere kant gedraaid.

9.00

Twin Turner

DK
Pålægning af sejl

GB/US
Placing the sling

DE
Platzieren der Hebesitze

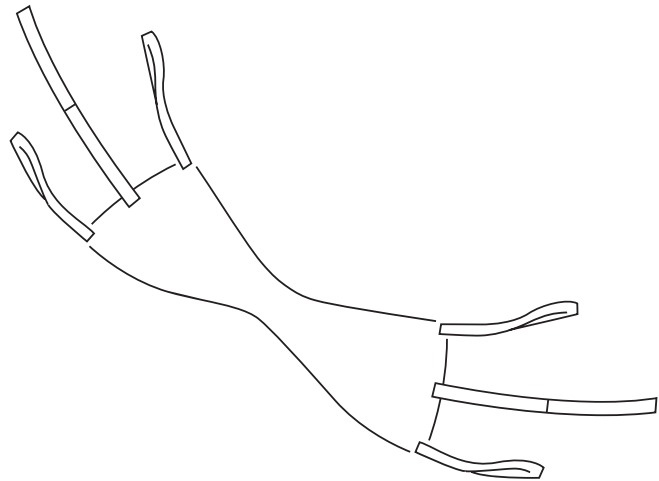
SE
Placera selarna

NO
Pålegging av seil

FR
Installation des harnais

IT
Posizionamento delle
imbragature

NL
Aanbrengen van de draagband



1. DK

Twin Turner er et sommerfugleformet vendesejl med to løftestropper og en fikseringsstrop af velcro på hver side.

Fikseringsstroppen fastgøres til sengen som forankring, eftersom brugeren vil vende sig i den retning.

1. GB/US

Twin Turner is a butterfly-shaped turning sling, with two lifting straps and a Velcro fastening strap, on each side.

The fastening strap attaches to the bed as an anchor, as the user will turn in that direction.

1. DE

Der Twin Turner ist ein schmetterlingsförmiges Tuch mit zwei Hebeschlaufen und einem Befestigungsgurt mit Klettband an jeder Seite.

Der Befestigungsgurt wird wie ein Anker am Bett befestigt, da der Benutzer in diese Richtung gedreht wird.

1. SE

Twin Turner är en fjärilsformad vändsele, med två lyftband och ett fastsättningsband, på varje sida.

Fastsättningsbandet fästs i sängen på den sida som personen skall vändas till.

1. NO

Twin Turner er et sommerfuglformet vendeseil, med to løftestropper og et borrelåsfeste på hver side.

Festestroppen festes til sengen, som fungerer som anker, da brukeren vil bli snudd i den retningen.

1. FR

Le Twin Turner est un harnais pivotant en forme de papillon composé de deux sangles de levage et d'une sangle de fixation de chaque côté.

La sangle de fixation est à fixer du côté du lit où se tourne l'utilisateur.

1. IT

Twin Turner è un'imbragatura per la rotazione a forma di farfalla, con due cinghie di sollevamento e una cinghia di velcro per il fissaggio su ogni lato.

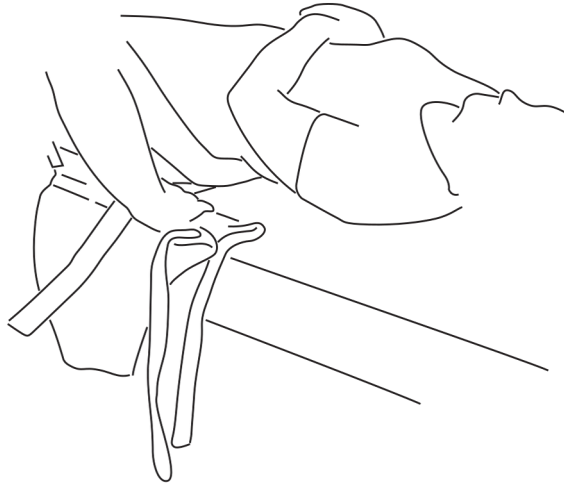
La cinghia di fissaggio si aggancia al letto come ancoraggio, in quanto l'utente girerà in quella direzione.

1. NL

De Twin Turner is een vlindervormige draai band, met 2 tillussen aan beide kanten en een Velcro bevestigings lus aan beide kanten.

De bevestigingslus wordt bevestigd aan het bed als een soort anker als de gebruiker naar die kant wordt gedraaid van het bed.

Twin Turner



2. DK

Brugeren ligger på ryggen.

Fold begge de brede ender lige ved syningen i mærkets retning. Fold dernæst begge sider ind mod midten af sejlet. Fold den sidste side ind mod midten af sejlet, så den overlapper den første side.

Anbring den foldede ende med mærket nedad på sengen eller en anden plejeflade. Læg hånden med håndfladen nedad oven på den foldede ende for at trykke sengen/lejet ned og skubbe sejlet ind under patientens lænd

2. GB/US

The user lies on his/her back.

Fold either wide end just at the seam, in the direction of the label. Then fold either side in toward the middle of the sling. Fold the remaining side in toward the middle of the sling, overlapping the first side.

Place the folded end, label side down, onto bed or other care surface. Place hand, palm down on top of folded end, to compress bed/surface and slide beneath patient lumbar area.

2. DE

Der Benutzer liegt auf dem Rücken.

Falten Sie eines der breiteren Enden an der Naht in Richtung des Etiketts. Falten Sie dann eine der Seiten in Richtung Sitzmitte. Falten Sie die andere Seite ebenfalls in Richtung Sitzmitte, sodass die erste Seite überlappt.

Platzieren Sie das gefaltete Ende mit der Etikettseite nach unten auf dem Bett bzw. einer anderen Oberfläche. Legen Sie Ihre Hand mit der Innenfläche nach unten auf das gefaltete Ende, um das Bett/die Oberfläche zusammenzudrücken, und schieben Sie das Tuch im Lendenbereich unter den Patienten.

2. SE

Brukaren ligger på rygg mitt i sängen.

Vik en av de breda sidorna precis vid sömmen mot etikett. Därefter viks en av sidorna mot mitten av selen. Gör lika med den andra sidan så att den överlappar den första sidan.

För in den vikta delen av selen under brukarens ländrygg samtidigt som man pressa ner selen mot underlaget.

2. NO

Brukeren ligger på ryggen.

Brett en av de brede endene akkurat ved sømmen, i retning av etiketten. Brett deretter en av sidene inn mot midten av seilet. Brett den gjenværende siden inn mot midten av seilet, slik at den overlapper den første siden.

Plasser den brettebete enden, med etikettsiden ned, på sengen eller en annen overflate for stell. Plasser hånden, med håndflaten ned oppå den brettebete enden, for å komprimere sengen/overflaten og kunne gli under pasientens korsrygg.

2. FR

L'utilisateur est allongé sur le dos.

Le soignant plie un des côtés avec sangles jusqu'à la couture où se trouve l'étiquette. Il plie ensuite les autres côtés l'un après l'autre jusqu'au milieu du harnais.

Le soignant place la partie pliée, étiquette retournée, sur le lit ou autre surface de soins. Il place sa main sur la partie pliée et la pousse contre le lit pour ensuite la faire glisser sous la partie lombaire de l'utilisateur.

2. IT

L'utente si trova sdraiato supino.

Piegare le estremità larghe dell'imbragatura fino alla cucitura, in direzione dell'etichetta. Poi piegare entrambi i lati all'interno, verso il centro dell'imbragatura. Ripiegare il lato rimanente all'interno, verso il centro dell'imbragatura, sovrappo-
nendolo al primo lato.

Posizionare l'estremità piegata, con l'etichetta verso il basso, sul letto o su altra superficie di cura. Porre la mano, con il palmo rivolto verso il basso, sull'estremo piegato dell'imbragatura comprimendo il materasso/altra superficie e scivolare sotto la zona lombare del paziente.

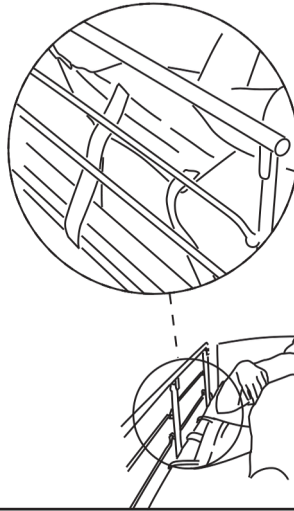
2. NL

De gebruiker ligt op zijn/haar rug.

Vouw de draagband samen op het breedste stuk in de richting van de label. Vouw ze dan samen naar het midden van de band.

Plaats het gevouwen gedeelte, label kant onder, op het bed naast de gebruiker. Plaats de hand met palm naar beneden op de gevouwen Twin Turner en duw deze onder de lende van de gebruiker.

Twin Turner



3 . DK

Fold sejlet ud, og fastgør fikseringsstro-
pen til en stabil del af sengerammen.

3 . GB/US

Unfold sling, then attach fastening strap to
stable portion of bed frame.

3 . DE

Entfalten Sie das Tuch, und fixieren Sie
den Befestigungsgurt an einem stabilen
Teil des Bettrahmens.

3 . SE

Vik ut selen och dra fram fastsättningsban-
det så att det kan fästas i sängramen.

3 . NO

Brett ut seilet, og fest deretter festestrop-
pen til en stabil del av sengerammen.

3 . FR

Lorsque la partie pliée se trouve de l'autre
côté de l'utilisateur, le soignant la déplie
pour attacher la sangle de fixation au lit.

3 . IT

Aprire l'imbragatura, quindi collegare la
cinghia di fissaggio ad una parte stabile del
telaio del letto.

3 . NL

Vouw de band uit en maak de
bevestigingslus vast aan het bed.

Twin Turner



4 . DK

Brugeren befinder sig nu i en forberedende stilling til ensidet vending.

Brugerens arme lægges på hans/hendes bryst, og benene krydses.

4 . NO

Brukeren legges nå i en stilling hvor han/hun er klar for å bli snudd over på siden.

Brukerens armer legges på brystet, og bena krysses.

4 . GB/US

The user is now put in a preparatory position for one sided turning.

The user's arms are put on his/her chest and legs are crossed.

4 . FR

L'utilisateur est maintenant en position préparatoire pour être tourné d'un côté.

Les bras de l'utilisateur sont positionnés sur sa poitrine et ses jambes croisées.

4 . DE

Der Benutzer ist jetzt in der richtigen Position für das einseitige Umdrehen.

4 . IT

L'utente viene ora messo in posizione di preparazione per la rotazione da un lato.

4 . SE

Brukaren läggs nu i en ställning som är förberedande för ensidovändning.

Brukarens armar läggs på bröstet och benen korsas

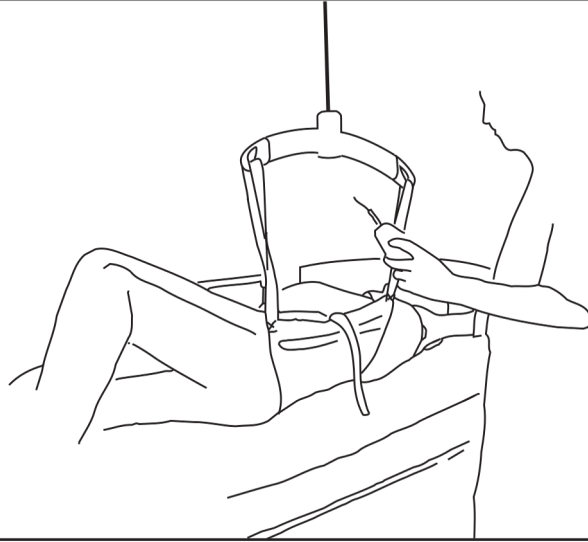
Le braccia dell'utente vanno posizionate sul torace e le gambe vanno incrociate.

4 . NL

De gebruiker is nu klaar om gedraaid te worden.

De gebruikers armen en benen zijn gekruist.

Twin Turner



5 . DK

Fastgør den fri endes løftestrop til løftebøjlen.

5 . GB/US

Attach the free end's lifting straps to the hanger bar's hooks.

5 . DE

Befestigen Sie die Hebegurte an den freien Enden des Aufhängebügels.

5 . SE

Nu monteras selens lyftband på bygeln till en taklyft.

5 . NO

Fest den frie endens løftestropper til bøylen.

5 . FR

Le soignant monte les sangles du côté libre du harnais sur le cintre de levage.

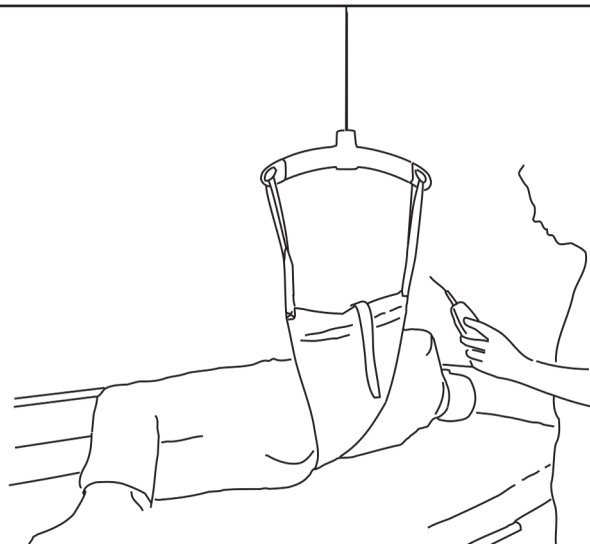
5 . IT

Fissare le estremità libere delle cinghie di sollevamento alla barra di presa.

5 . NL

Bevestig de vrije einden van tillussen aan het juk.

Twin Turner



6 . DK

Nu aktiveres liften, mens plejeren støtter brugerens skuldre og hofter. Dette vil gøre vendingen mere behagelig for brugeren.

Kør ikke liften højere op end nødvendigt.

Det er en god ide at støtte brugerens hoved med en pude.

Brugeren er nu vendt om på den anden side.

6 . GB/US

The lift is now activated while the carer supports the user's shoulders and hips. This will improve the user's comfort while turning.

Do not operate the hanger higher up than necessary.

It is a good idea to support the user's head with a pillow.

The user is now turned to the other side.

6 . DE

Der Lifter wird jetzt aktiviert, während der Helfer die Schultern und Hüften des Benutzers stützt. Dies erhöht den Komfort des Benutzers beim Drehen.

Betätigen Sie den Bügel nicht höher als notwendig.

Es empfiehlt sich, den Kopf des Benutzers mit einem Kopfkissen abzustützen.

Der Benutzer wird jetzt auf die andere Seite gedreht.

6 . SE

Nu aktiveras lyften medan hjälparen stöttar brukarens skuldror.

Kör ej bygeln högre upp än nödvändigt.

Stötta gärna brukarens huvud med en kudde.

Nu vänds brukaren åt ena sidan.

6 . NO

Heisen aktiveres nå mens omsorgsytteren støtter brukerens skuldre og hofter. Dette vil bedre brukerens komfort mens du snur vedkommende.

Ikke løft bøylen høyere opp enn nødvendig.

Det er lurt å støtte brukerens hode med en pute.

Brukeren er nå vendt til den andre siden.

6 . FR

Le levage peut maintenant être activé pendant que le soignant soutient les épaules et les hanches de l'utilisateur et ce pour améliorer son confort pendant l'opération.

Ne pas lever le harnais plus haut que ce qu'il faut.

Le soignant peut aussi mettre un oreiller pour supporter la tête de l'utilisateur.

L'utilisateur est maintenant tourné sur le côté.

6 . IT

Ora il sollevatore verrà attivato mentre l'assistente sostiene le spalle e i fianchi del paziente. Ciò permetterà di migliorare il comfort dell'utente mentre gira.

Non alzare la barra di sollevamento più del necessario.

E' una buona idea sostenere la testa dell'utente con un cuscino.

L'utente è ora girato dall'altra parte.

6 . NL

De lift wordt nu geactiveerd terwijl de verzorger de schouders en de heupen van de gebruiker ondersteund. Dit zorgt voor een comfortabele draaiing.



Til het juk niet hoger dan nodig.

Gebruik een kussen voor ondersteuning van het hoofd.








De gebruiker is nu op de andere kant gedraaid

Product combinations

Lifting module / Mobile lifter

GH1, GH1 F, GH1 Q, GHZ, GH3, GH3+ lifting module	
GH3 Twin lifting module	

GL5.2 Mobile lifter	
---------------------	---

Hanger						
Lifting hanger X-SMALL Item no. 556870	Lifting hanger SMALL Item no. 556880	Lifting hanger MEDIUM Item no. 556890	H-hanger Item no. 556950	Cross hanger 400 kg Item no. 561610	Cross hanger 500 kg Item no. 550800	Connecting bar + Cross hanger 500 kg Item no. 550544
						
x	x	x	x	x	x	
						x
x	x	x	x	x		

Sling	Item no.
Active Micro Plus	2810x
Active Micro, Poly	1
Active Trainer	2840x
Active Vest Kids	1
Gait Trainer, Bariatric	2830x
Gait Trainer	1
Vest for Stand Shell	2831x

2-4, 4-6, 6-10, 10-16, XS	10-16, XS, S, M	S, M, L, XL, 2XL (6-10, 10-16)	S, M, L, XL - 5XL	M, L, XL - 5XL	M, L, XL - 5XL	
x	x	x	x	x	x	
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x (x)	x	x	x	x
x	x	x (x)				
		x	x	x	x	x
	x	x	x	x	x	x
x	x	x				

Basic sling, Polyester	2700x1
Basic Low sling, Polyester	2710x1
Basic High sling, Polyester	2720x1
Basic Hammock, sling	2740x1
Basic sling, Net, fixed padding	2701x3
Basic Low sling, Net, fixed padding	2711x3
Basic High sling, Net, fixed padding	2721x3
Basic Shell, sling	2750x2
Basic Comfort High, polyester	2770x1
Basic Comfort High, net	2770x2

x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x

Custom Amputee sejl	2900x1
Sit-On Comfort	2930x1
Sit-On Comfort High	2940x1
Sit-On II	2970x1
Sit-On High II	2980x1
Sit-On Comfort High, hygiene	2941x1
Sit-On	2950x1
Sit-On High	2960x1
Modified Sling	2949x

x	x	x				
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x

Repo. Sling, Bariatric	284656
Repo. Sling	28465
Repo. Sling, Short	284653
Repo. Sling, Poly	284660
Repo. Sling, Grey net	284651
Repo. Sling, Grey net	284658
Repo. Sling, Grey net	284662
Repo. Sling, TENCEL	284657
Repo. Sling, Spacer	284659
Repo. Sling, Spacer, 6 loops	284669

		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
	x	x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x

Horizontal Sling, Standard	28463
Lifting sheet	2844851
Multi Support Sling, one size	28467
OR Sling, Poly	2848x1
Leg Sling Box of 10 pcs	28650
Pannus Support	28660
Turner	28700
Twin Turner	28751
Twin Turner, Bariatric	28760

x	x	x		x	x	x
x	x	x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x

Disposable High + Kids	2836x5
Disposable Twin Turner II, regular	287501
Disposable Twin Turner II, large	287511
Disposable Leg sling II	286501
Disposable High, bariatric	2836x2
Disposable Repositioning sling, 500 kg	284555
Disp. Horizontal sling, standard, 350 kg	284631
Disposable Multi support sling	284223
Disposable OR Sling	2848x5
Disposable Gait Trainer	2835x5
Disposable Comfort High	2770x5
Disposable Micro Plus	2815x5
Prone Positioning Sling (284221)	284225
Side Positioning Sling (Kit)	284226

x	x	x	x	x		
		x		x	x	
		x		x	x	
		x		x	x	
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
x	x	x		x	x	
		x		x	x	
		x		x	x	
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x

